

Kuro no Maou. Chapter 300 “The 20th of the Month of Platinum (Hakkin) – The Back Alleys of Avalon City”.

Источник: lightnovelbastion.com [Yoshi (Translator), Serendipity and Tamamo (Editors)]

Перевод: puffybds

ver.1.01

Книга 17. Четырнадцать дней

Глава 300. Двадцатое число Платинового Месяца (Хаккин), Закоулки Авалона

Когда-то Империя Элрод объединила континент Пандора и Авалон стал его столицей.

Город-государство, известное как Авалон, что в самом центре современной Пандоры, унаследовало своё название от той древней столицы. Этот факт известен всем, кто слышал легенду о Повелителе Демонов.

Так как в состав Авалона входят земли, где когда-то стояла древняя столица империи, то его можно назвать бывшим царством Повелителя Демонов.

Тем не менее, императорский дворец Авалона, откуда правит нынешний повелитель Империи Элрод, находится в северной части города-государства, на некотором отдалении от изначальной имперской столицы.

Сейчас сама древняя столица обозначена как подземелье 5-го ранга и известна под названием «Авалон, Крах Богов»*. Никому не позволялось входить в изначальный императорский дворец — Дворец Повелителя Демонов — самое знаменитое подземелье на всей Пандоре.

[прим.англ.пер.: с японского буквально переводится как «Место, где были уничтожены боги».]

Легендарный Королевский Страж Семьи Элрод охранял дворец в качестве Нежити, а угольно-чёрный дракон сторожил небо над ним.

Но ни легендарная столица, ни дворец, известный как самое опасное подземелье, нисколько не волновали Лили, которая сейчас в одиночестве брела по закоулкам современного Авалона.

— Уа-а...

У совсем юной, выглядящей беззащитной Лили невольно вырвался зевок.

Она только что закончила собирать воедино разнообразные сведения о текущем положении дел — слухи, скрытые квесты, всё, что можно было получить у торговца информацией.

Ум взрослой Лили устал сортировать всю эту информацию, поэтому она вернулась в форму ребёнка.

Её беседа с торговцем информацией прошла гладко.

Торговец информацией был эксцентричным гоблином в испачканной одежде, которого можно было принять за бродягу или монстра. Но она передала ему письмо от Карен, феи, работающей торговцем информацией в Спаде в забегаловке под названием «Хвост Феи». После этого он охотно продал нужную ей информацию.

Обычно Лили осведомлялась только об особо важных деталях, однако сейчас она хотела вернуться к Куроно как можно скорее, поэтому не намеревалась тратить кучу времени на сбор информации.

Она вывалила на прилавок горку золота и потребовала, чтобы он рассказал ей всё, что знает. И Гоблин детально поведал обо всём, что знал сам.

В настоящее время больше всего Лили и Фиону интересовали люди, которых они смогли бы истребить без каких-либо проблем.

Магическое устройство Лили — Ангельское Кольцо — работало исключительно на людях. И бандиты, которых Фиона приносила в жертву, тоже должны были быть людьми, иначе это не работает.

Другими словами, они искали добычу наподобие фаренских бандитов.

А что до того, есть ли такие люди в Авалоне, то...

— Эй, осторожнее!

Перед Лили мелькнула тень.

Несмотря на внешность рассеянного ребёнка, с реакцией у неё было всё в порядке.

Человек, забежавший в переулок с главной улицы, едва избежал столкновения с Лили. Увидев его, она остановилась, чтобы подождать, пока он обежит её.

В итоге было похоже, будто она замерла от страха.

— Ох, чёрт!

Этот человек, который, похоже, сильно куда-то спешил, оказался мальчиком. На вид ему было лет десять, одетый в обноски, типичные для обитателей трущоб. Однако кожа на руках и ногах была чистой и загорелой, а сам он был по-детски полон энергии.

В руках он держал большую корзину с апельсинами. Когда он уворачивался от Лили, то некоторые фрукты выпали и покатались по земле.

С проворством мыши мальчик бросился подбирать рассыпавшиеся апельсины.

Лили заметила, что один из апельсинов откатился к её ногам, и взяла его обеими руками.

Увидев это, мальчик по-ребячески улыбнулся, показав белые зубы, и сказал:

— Хи-хи, можешь оставить его себе!

Прежде чем Лили успела ответить, он повернулся к ней спиной и побежал.

— Пусть Белый Свет осветит тебе путь. Увидимся!

Выкрикнув на ходу эти слова, он помахал ей рукой и исчез в переулке, что вёл в сторону трущоб.

Держа в руках подаренный ей апельсин, Лили размышляла над словами мальчика.

Из-за детской формы процессы в её мозгу протекали медленно. В итоге она пришла к выводу...

— Эй! Стой где стоишь, мелкая паршивка!

В переулке появился кто-то ещё.

На этот раз это был не мальчик и даже не человек. Большой, широкий, странной формы силуэт.

Учитывая голову свиньи (если только это не искусно сделанная маска), это явно был Бумер.

Исходя из его сердитого пыхтения, фартука и слов, которые он прокричал, Лили, даже находясь в детском обличье, сразу догадалась, что произошло между мальчиком и этим свиночеловеком.

— Ага! Апельсин! Значит, ты одна из друзей того мальчишки...

Это огромное существо устремилось к Лили, словно собираясь напасть, но затем остановилось в одном шаге от неё.

Осмотрев её с головы до ног, он пробормотал:

— Нет, у ребёнка из трущоб не может быть такой опрятной одежды.

Другими словами, проживающий в трущобах ребёнок не может быть одет в белоснежную мантию.

— Да.

Поняв, что ничего объяснять не нужно, Лили протянула апельсин свиночеловеку, который, похоже, и являлся его изначальным владельцем.

Его первоначально хмурое свинячье лицо расплылось в улыбке.

— О, спасибо, девочка, — сказал он и принял из её рук апельсин.

— Апельсиновый-лавочник-сан?

— А, нет, работаю во фруктовом магазине.

Первоначальное предположение Лили о том, что он торгует исключительно апельсинами, оказалось не совсем верным. Однако ситуация была в точности такой, какой она себе и представляла.

Кажется, этот свиночеловек — владелец фруктового магазина. А тот мальчишка только что дерзко выкрал целую корзину апельсинов из его магазина.

— Он побежал туда. (Лили)

Лили показала своим маленьким пальчиком направление, куда убежал мальчишка.

— А, уже слишком поздно. Если он добрался до трущоб, то я уже ничего не смогу сделать, — с безысходностью в голосе произнёс свиночеловек. — От нынешних детей из трущоб ничего хорошего ждать не приходится. Кстати, девочка, тебе не следует гулять здесь одной. Быстрее иди домой к маме, хорошо?

Феи не имеют родителей. Однако прямо сейчас крылья Лили были скрыты под мантией, поэтому она выглядела как обычный человеческий ребёнок.

— Угу!

Дав ему короткий и ясный ответ, она вышла из переулочка на главную улицу.

Держа в руке один апельсин, который ему удалось спасти, свиночеловек направился обратно в свой магазин и быстро растворился в толпе.

Идя в противоположном направлении, со зловещей улыбкой на лице, несвойственной обычному ребёнку, Лили пробормотала:

— «Церковь Белого Света». Всё так, как и сказал торговец информацией.

«Церковь Белого Света» — самая удобная добыча, исходя из полученных сведений.

Однако для неё сейчас важна не сама Церковь, а тот апельсиновый воришка.

— Хорошо, что я запомнила его лицо. Встретить его в таком месте... Хи-хи-хи... Похоже, это судьба.

Лили видела лицо этого мальчишки раньше.

Она не знала, почему он оказался в Авалоне.

Тем не менее, этот мальчишка был одним из пятидесяти беженцев, чудом переживших нападение 11-го Апостола Мисы.

Он был вторым по счёту, кто обвинил Куроно в той трагической атаке.

— Я, знаешь ли, до сих пор не простила тебе тот брошенный в Куроно камень.